

ACEMASIRAN

پیکان

ACEMASIRAN

YEQUAH

Fash (No=4)

HANTURC

عود صبی ساملی اسکن

درستگاه منده بایرینده مارا الفنون بوارند

تلفون ۱۸۳۶

Keyt K...

منتخبات فصلنامه

نومبر ۱۲

بارجیبر و سازسمایی و شرقی بمحوی

۲۸

ADJEM ACHIRAN



28 MORCEAUX

قضمائی زاده نسائی اسکندر

استانبول: بیازیده مالیه قارنوسنده نومبر ۱۸

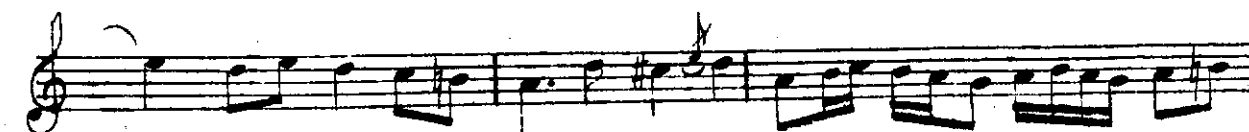
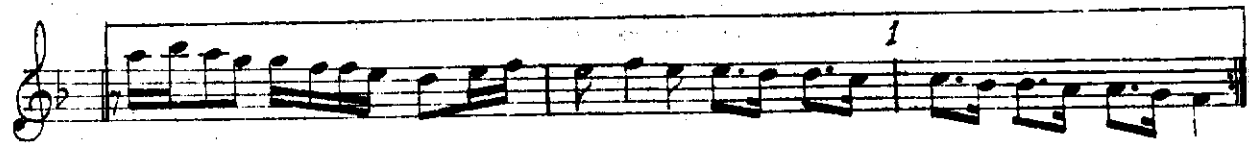
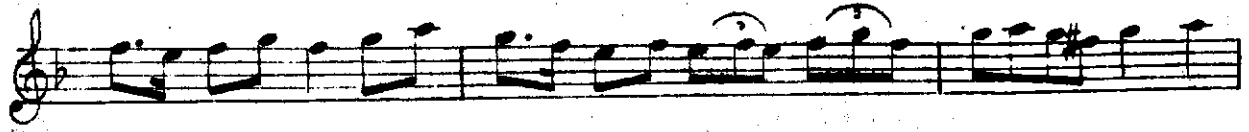
chamli Skèndér

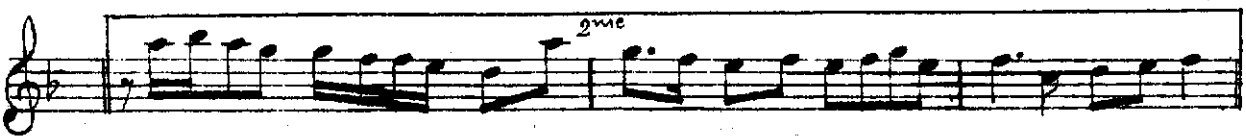
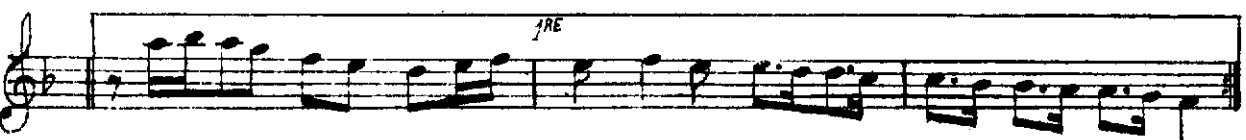
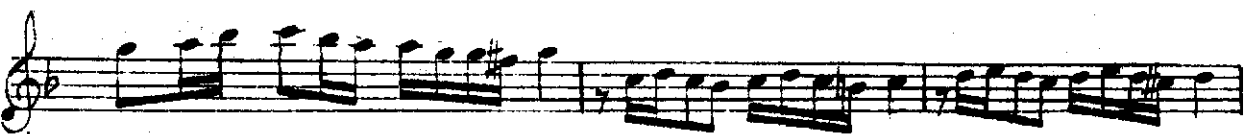
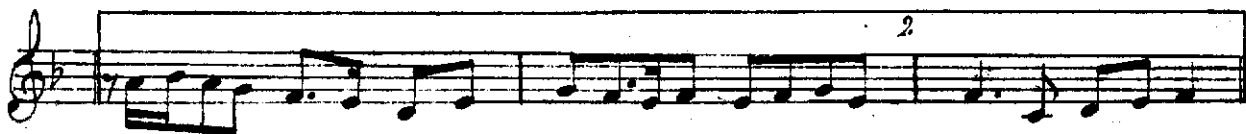
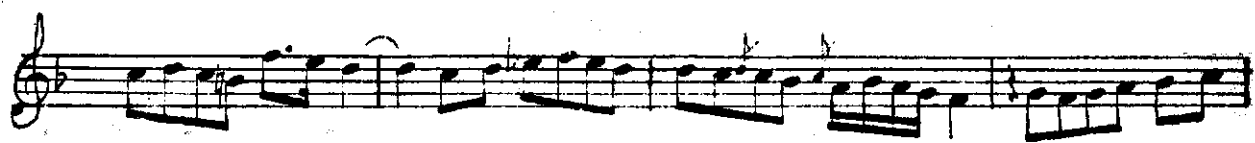
Beyazid. N°18 Stamboul

Cüneyt KOSAL

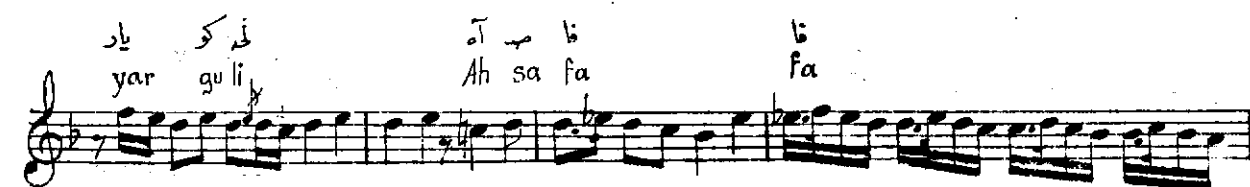
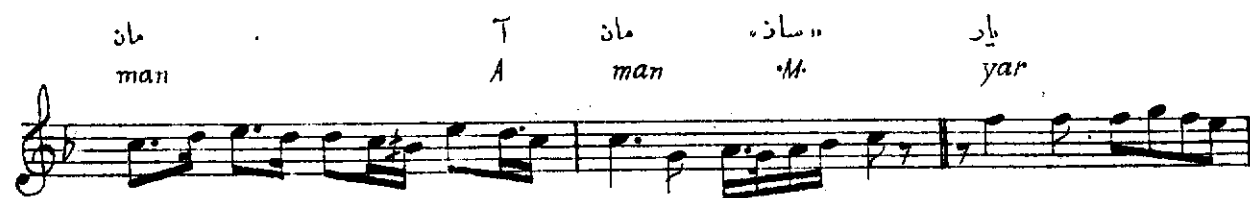
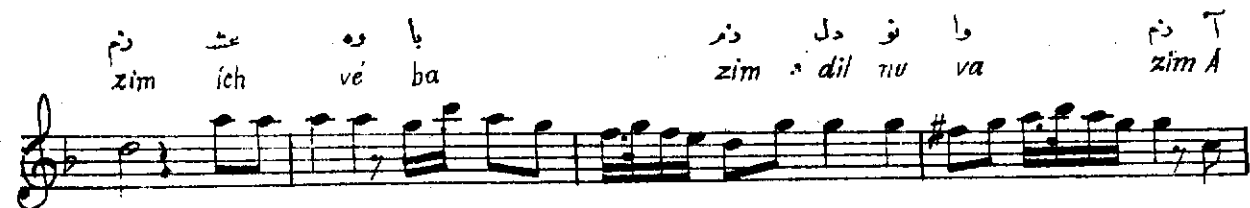
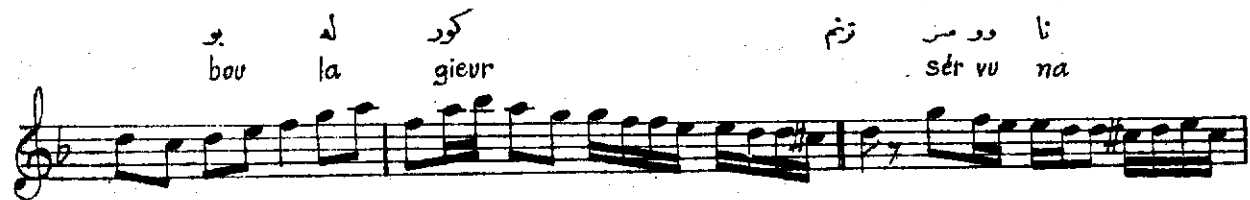
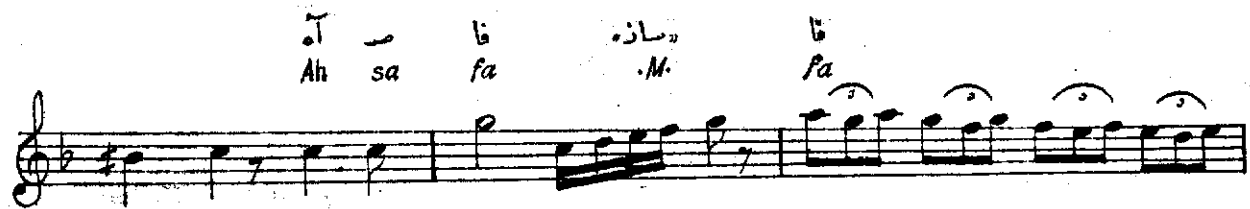
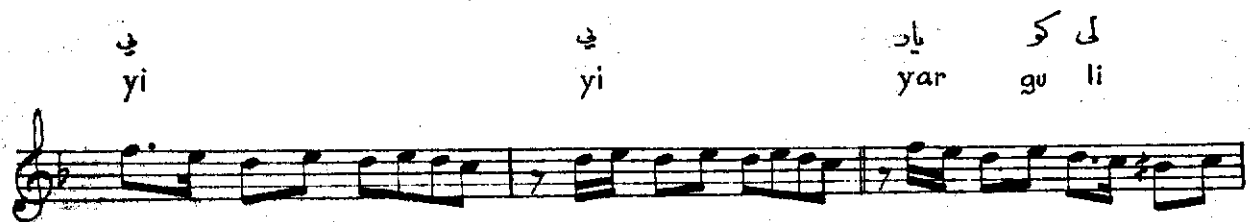
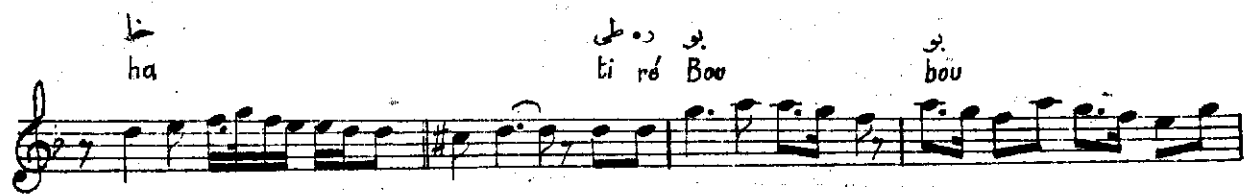
اصبر اغناك عجم عسيرة ليروى

Gazi Gazi
Harem





د ده افندی منام خاطر بوی کل صفا بول کور ٤ بنه



٭ ساز وای ٭
 ba in gieur vey M.

یی دی با یی
 rou gi hess

خود له ن
 ni lé haur

شی
 chi

٭ ساز ٭
 di rou yi

می می
 mich mich

تا تا
 lou ta

نو دل زمر
 zim dî nu

با وه
 vé ba

زمر
 zim

نا
 na

دو سر
 ser vu

مان
 A man

مان
 A man

وای
 vou

می می
 rou yi mich

شی
 chi

دو دی شی
 chi di rou

می
 mich

تا تا
 lou ta


وای
 vey

پرکسای معدلت خاقانه در راه احمدا عبیدی اقدینک

Ber ^{بر} ^{بر} ^{شاکو} ^{per} ^{quena} ^ی ^{yi}
 برکیر

[illegible][illegible]

دا فی دا ما وای
da dayi ma vay

[illegible]

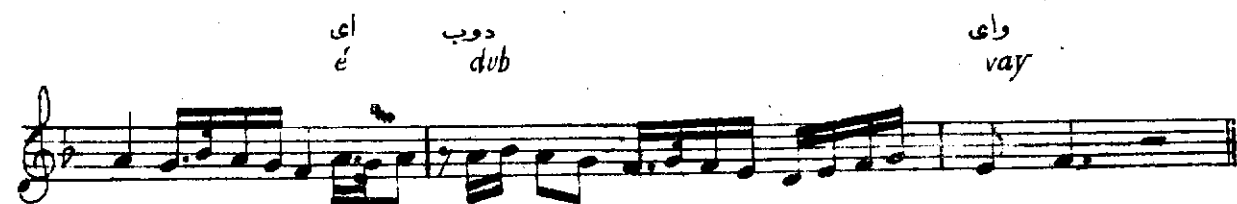
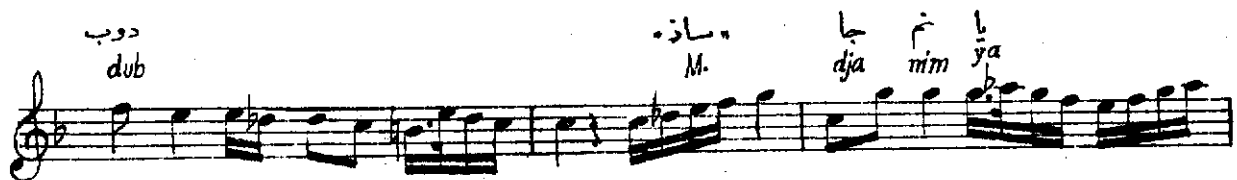
لي لي لي لي لي لي لي لي لي لي
lé lé li ye te le " " " " " " " " " "

The musical notation for the first staff is written on a single five-line staff with a treble clef. It begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody consists of eighth notes and quarter notes, corresponding to the lyrics above it.

L ha Ka ni dév ram

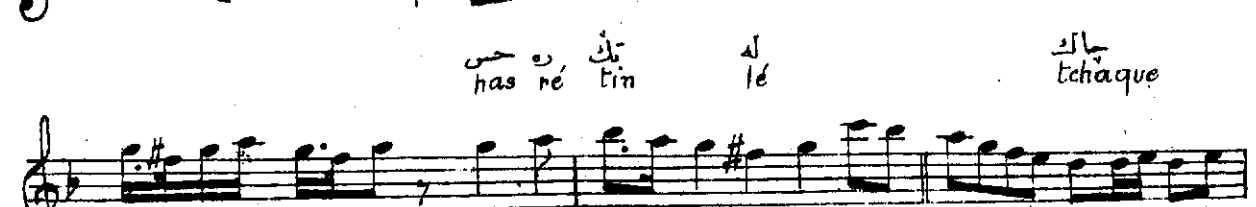
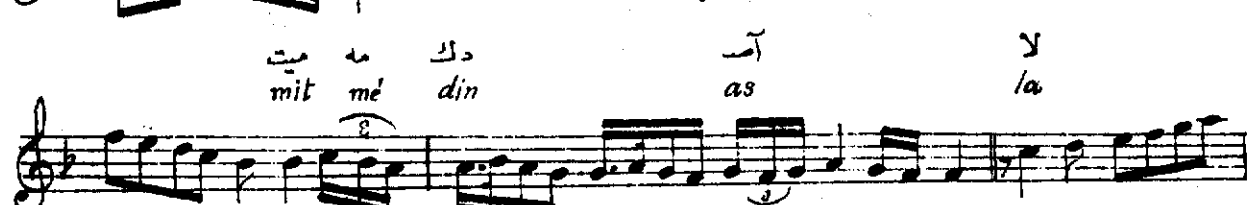
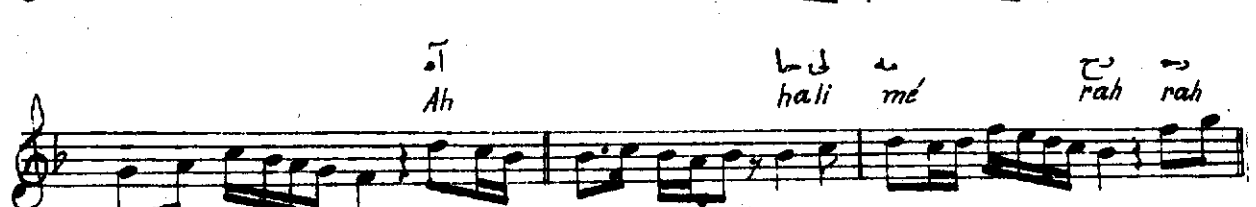
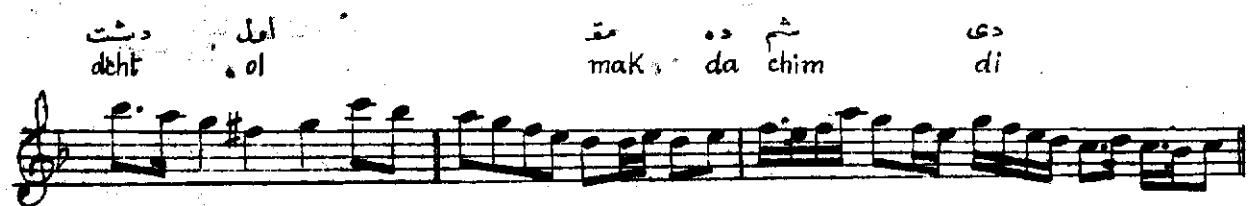
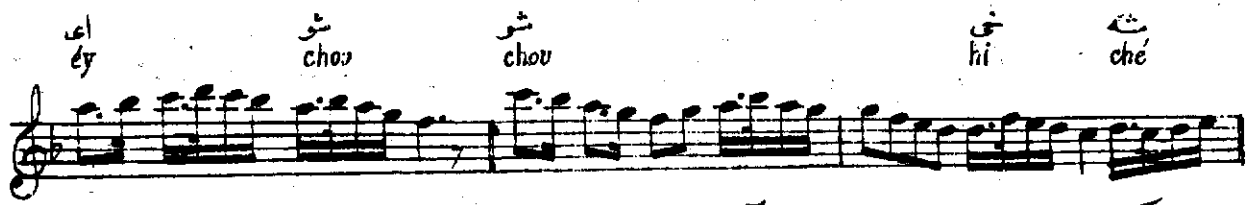
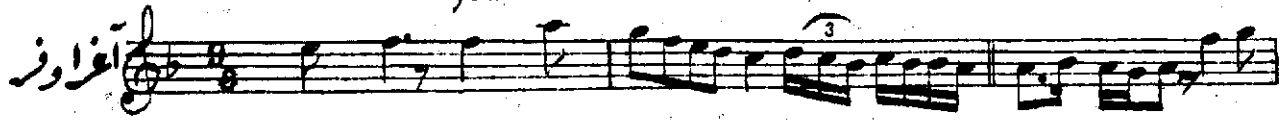
da yi ma ray

chamli Skénder



نیقوغوس اغاناک

باندی دل عشقکله

بان دی دل آه
yan di dil Achله تک
Kim la

چاک *tehaque* اول *ol* دی *di*

نیم *nim* "ساز" *M.* آره نغمه *Coda*

بیمه افندیک

برفبر ویرای صبا

Bir ha bér vir ای *ey* سا با *sa ba* نول *nol*

دی *di* گو *gu* لب *lis* تا *ta* نیم *nim* بنیم *benim*

ای *ay* لیم *lim* ای *ay* لیم *lim* *quimlér i* له *le* نی لی صبا *sa li nir* سر *sér*

وو *vu* هی *hi* را *ra* ما *ma* نیم *nim*

بیم *bé* نیم *nim* "ساز" *M.* میان *bul bu* لی *li* مشت *much*

تا کی تک آغ ta Ki nin Ag
 یار غن gin yar ای i سازه دوب شی M. chi dub

آره نغمه قار Cobba

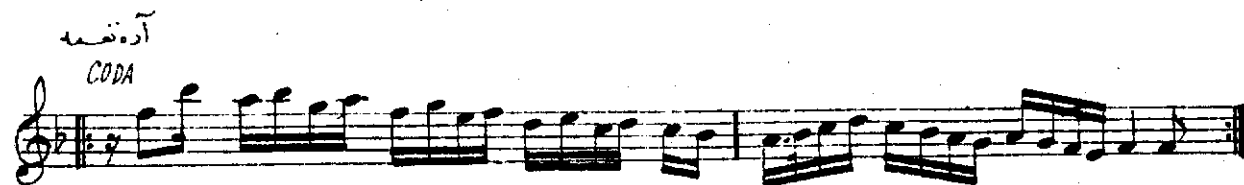
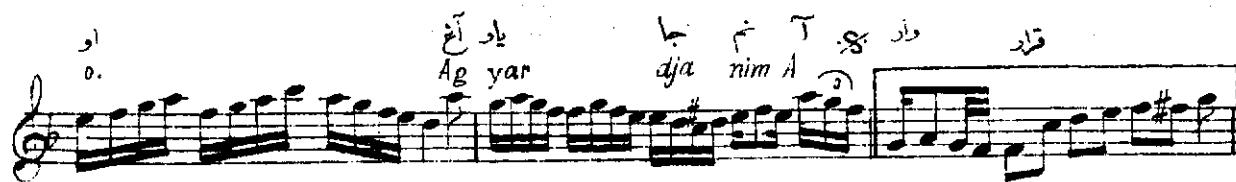
نغمه اغلا

اولور سه رغصتک غایتله سار

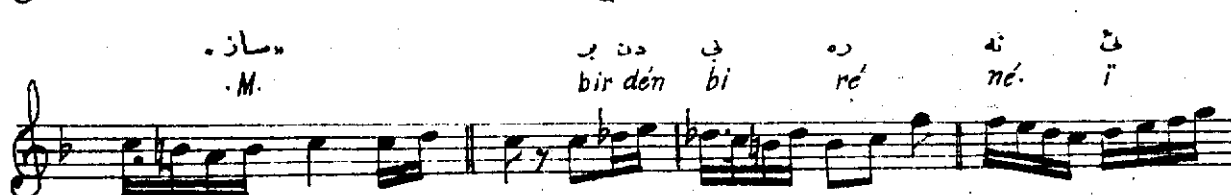
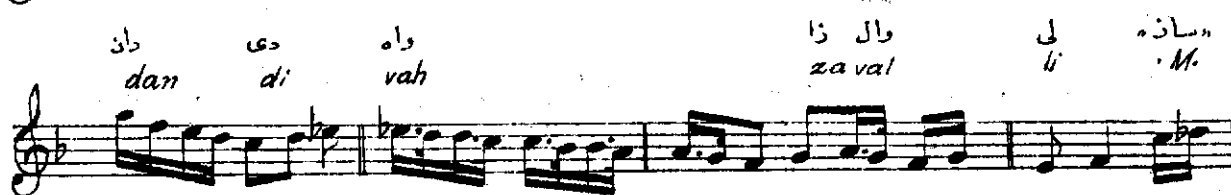
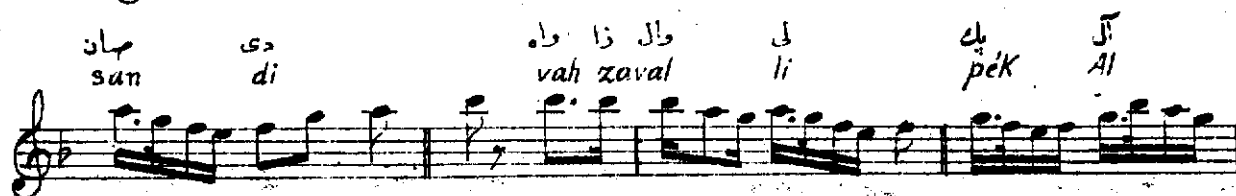
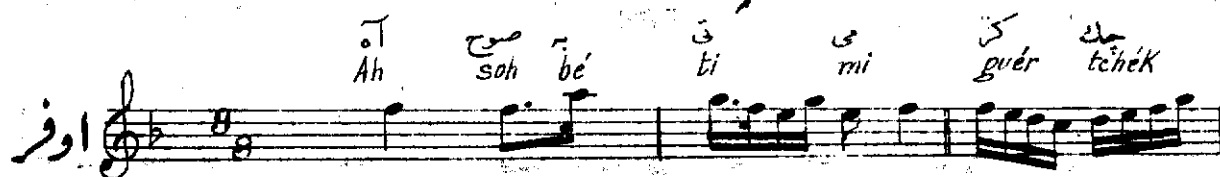
از س لور سا رخ sa tin گا یه yét
 له le دار اس es rar جا نیم A ها تنکا سا مان man sa na-tenha

ده da بیر guiz لی li سو seu زمر zum

دار var سازه M. دن تک یا yanından دفع def اوله سون اول ol soum he' lé



صحنه اول صحنه اول نصنامه غانك

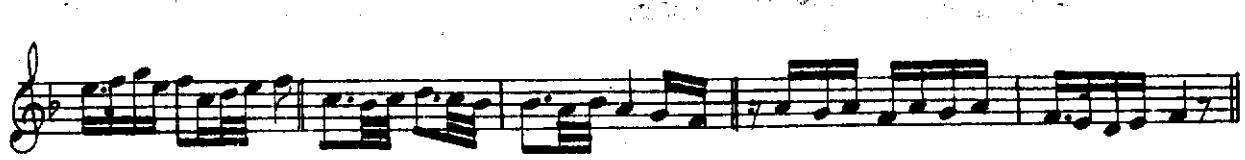
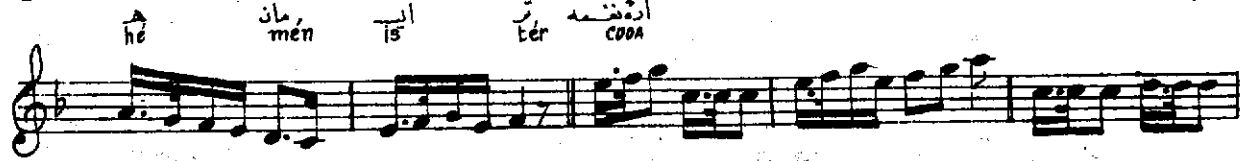
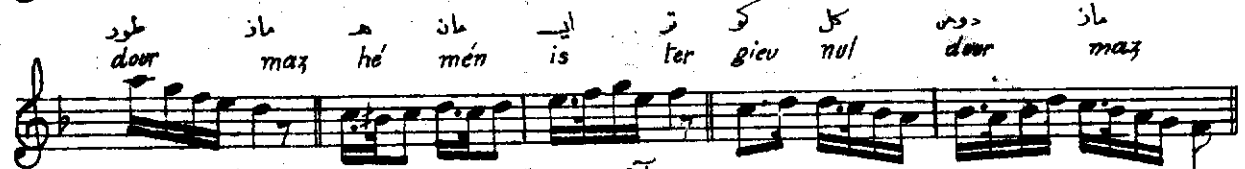
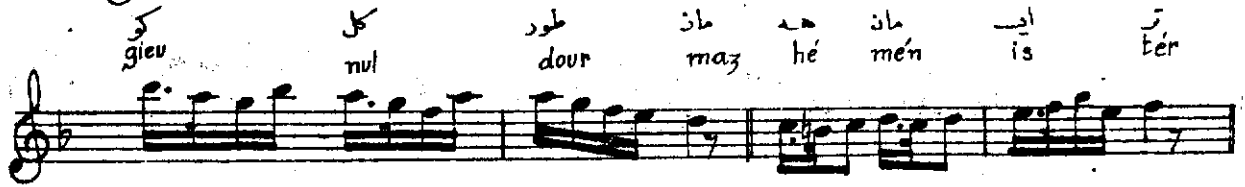
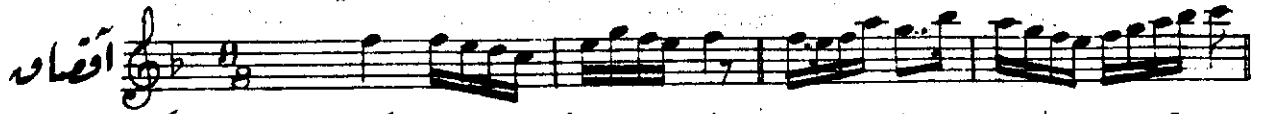


همنی بک

کوزل کورسه ام مجیم ندر

۱۴

gu zel gieur sém a tehim tít rer

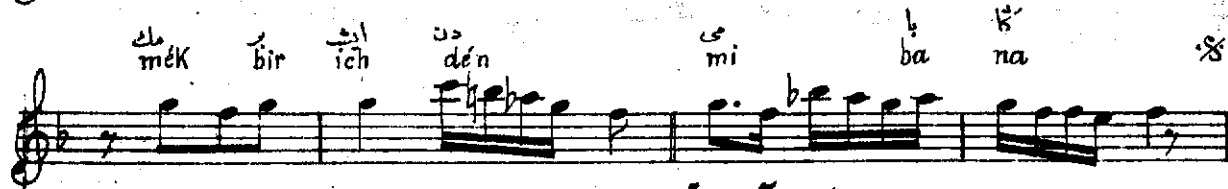
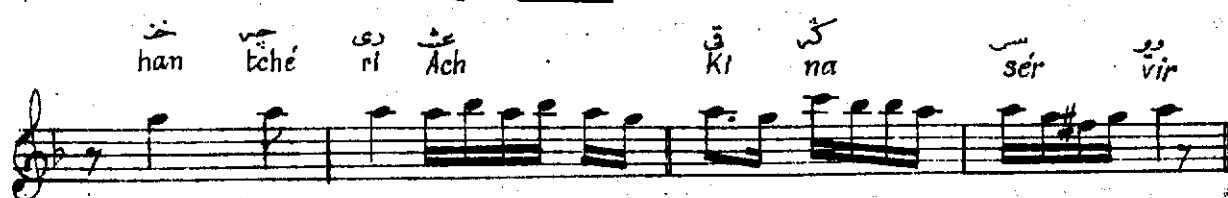
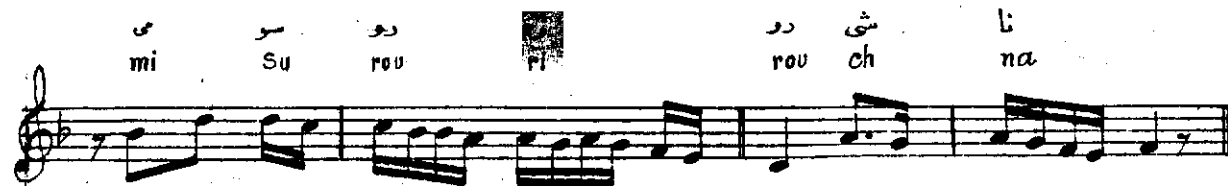


ابرهیم افندی

ایله یه میا بنی لهب التفاتکده رها

ay yén ih ya bé ni hép



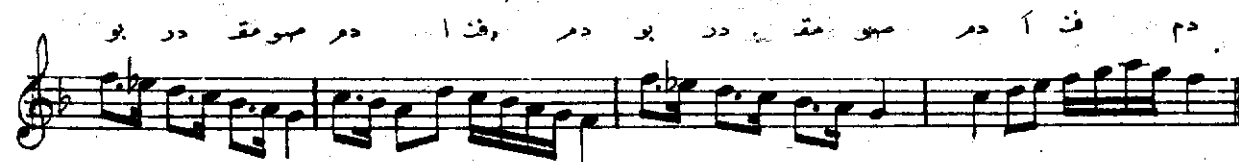
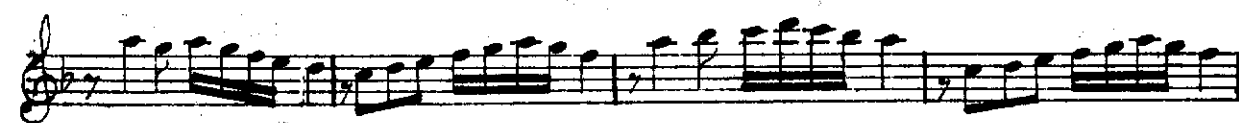
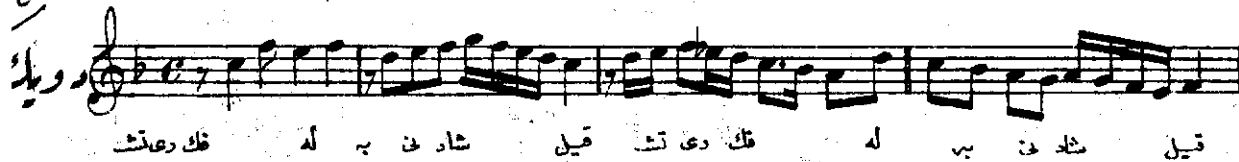


ابراصمیم افندی

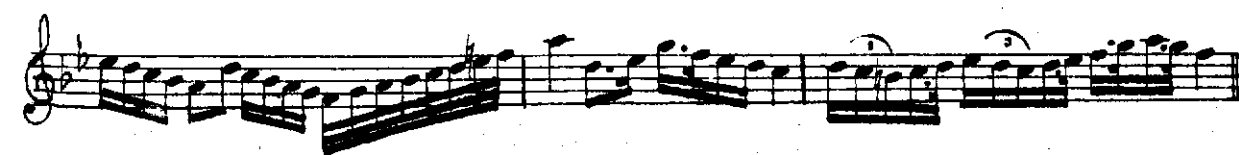
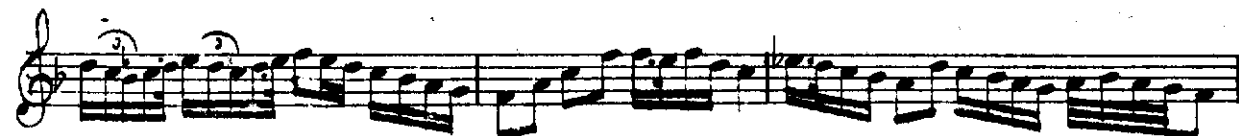
بنجه غمده آزا قیل

Parçen gaur don

قیل باد آ می نو کوی راب - قیل فاد آ دن غم - چه بن



آره قنم



عبدی افندی

عشقك له شورید و بندہ

عش Ach Kin la chou

دی ri ده dé بن bèn ده' "ساز" M. huss

نک nun کو gieu روب rub علق AK لی li گو gui

ده' dé گور gieur میز miz جی ji

ها ha نی ni لچه chéch می mi ده' dé

س شق عا ده پوسی لی Kal max Mé' dja li poussi dé' A chic sé'

نک nin گل gul رولہ rouhlé رین rin عا A chik sé' nin گل gul رولہ rouhlé

رک rin آرد نقمه Coda

مقیمی

عاشق اولدم العزم

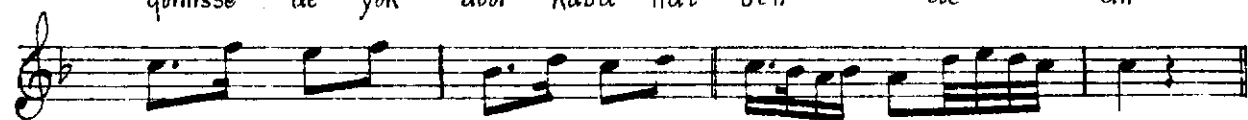
عاشق اولدم العزم لی ایتم ییم یف کین ده
 A chik ol dourm ta li yim uf Kén dé



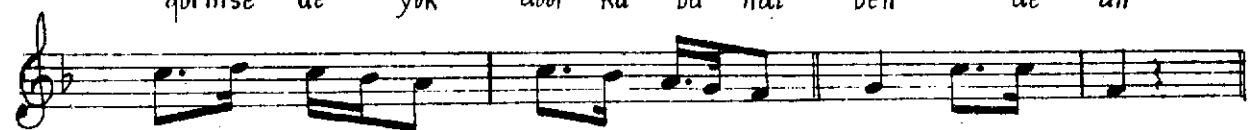
در
 dir A chie ol dourm ta li yim uf Kén dé dir



سکیم ده یوق در حت با قه بنت ده در
 quimssé dé yok dour Kaba hat bèn dé dir



quimssé dé yok dour Ka ba hat bèn dé dir



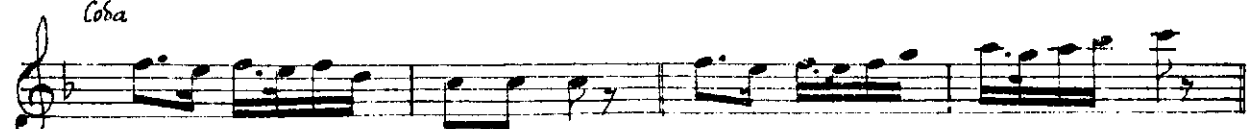
میان شیم ای نوز کوی دی شیم سن کیم سی ای نوز کوی دی شیم سن
 chim di gievyum ey si tén quér sèn dé dir



شیم دی شیم نوز کوی ای سی ای نوز کوی دی شیم سن کیم سی ای نوز کوی دی شیم سن
 chimdi gievyum ey si tén quér sèn dé dir نغزات

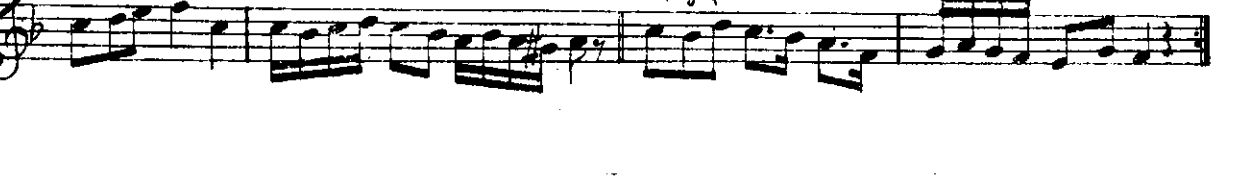
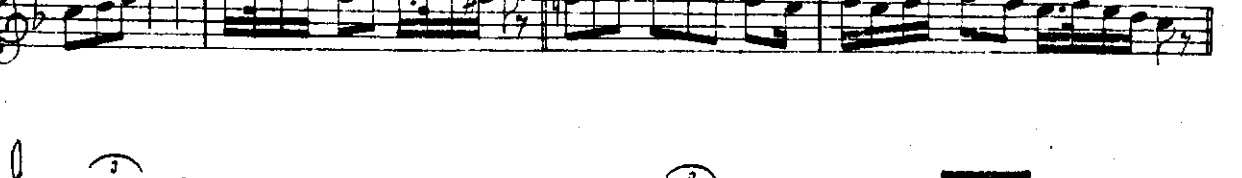
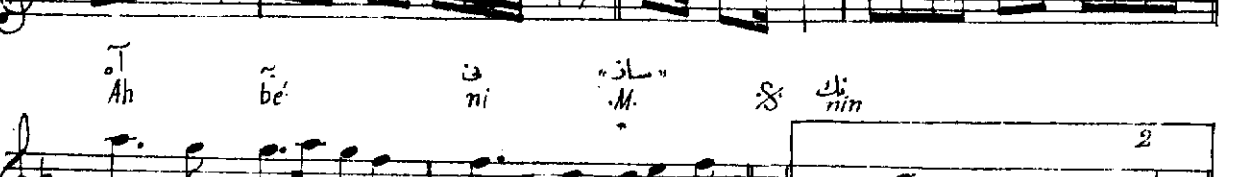
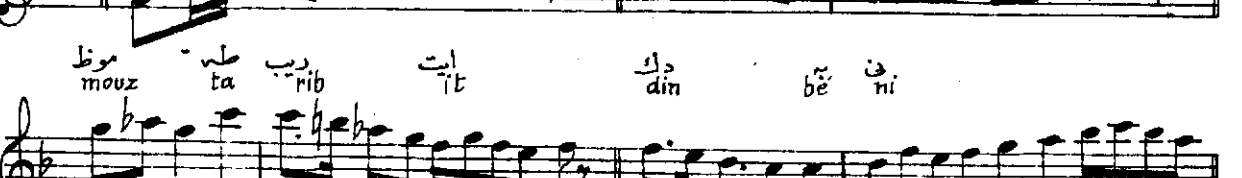
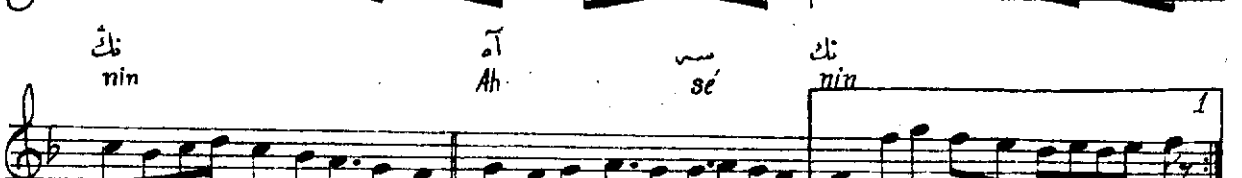
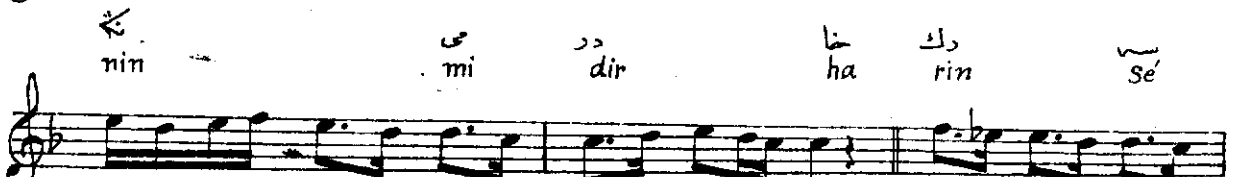
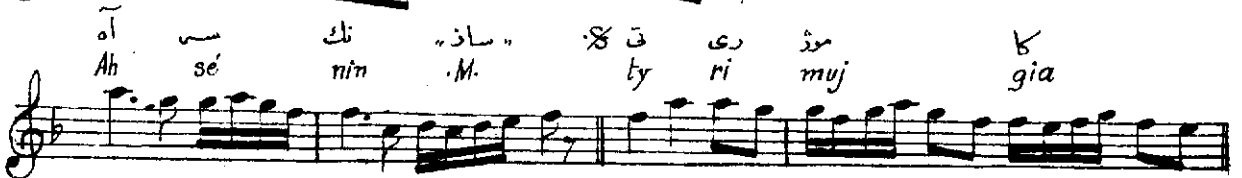
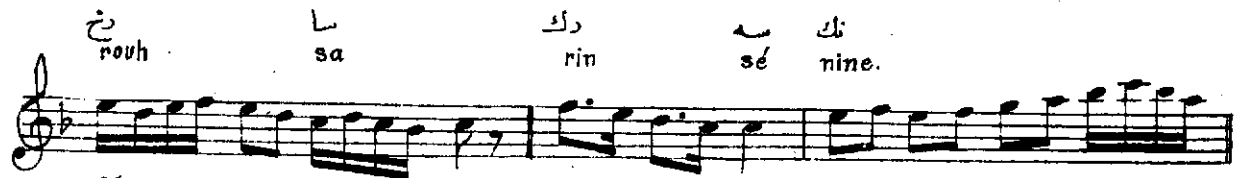
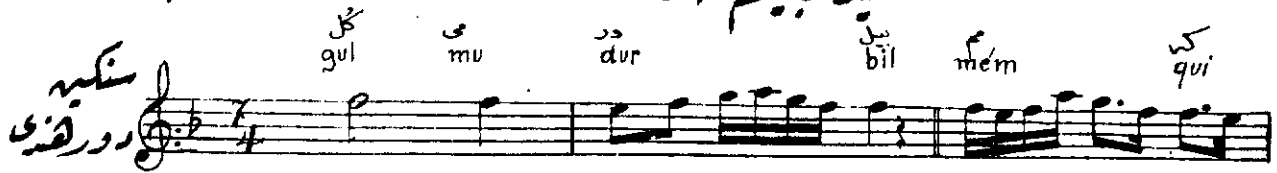


آده نغمه
 Cöba



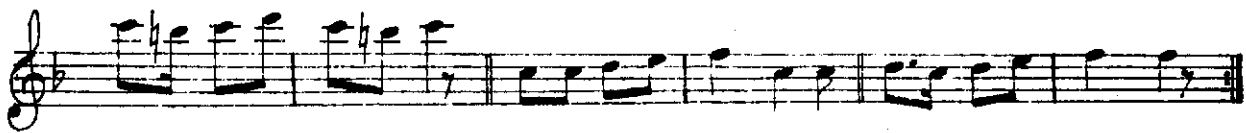
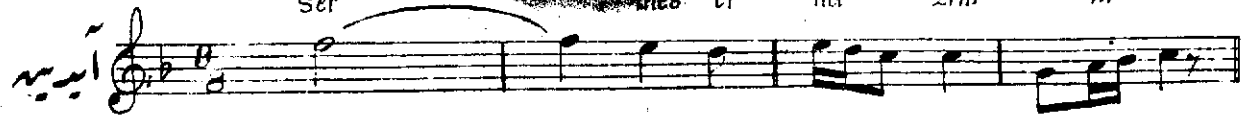
مفاتيح

كلية سليمان كرمسارك سنك



صفي بلك

سرتم لعل ساقی



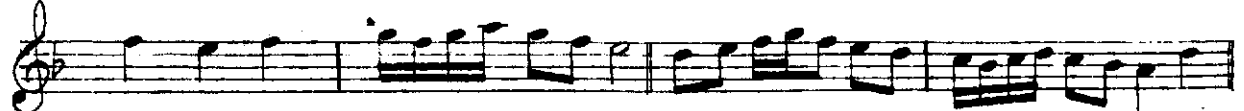
یوق مش ر آ ه ای گو لی
yok mouch. Bir A ha éy gu li



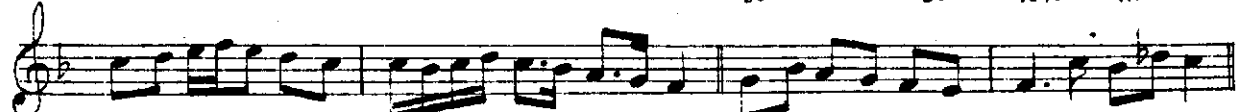
راا نا ته هم مو لک ساد
raa na té ham mu lun. M.



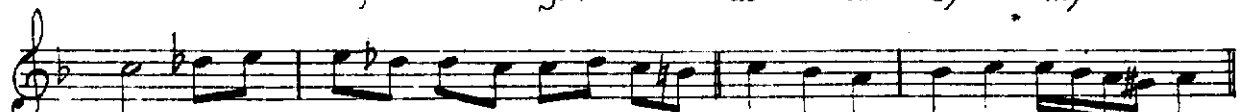
باغ رین نه یاق دیک آ ته شی
bag rine. né yak din A té chi



حاس رت له بل بو لک ساد
hass rét lé bul bu lun. M.



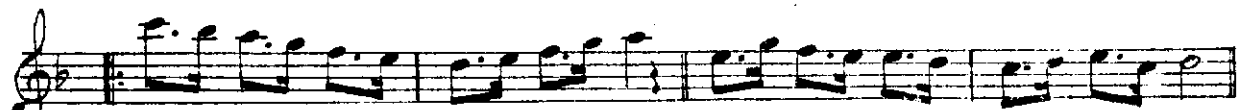
دوش دک جه کر ده نی سی می
duch duk djé giér dé ni sy my



نه په چی کا کو لک
né pé tchi qua qu lun.



آده نفسه



کل
۱۷۸

موب
Mub

۴۲

✓
10

dir

ساز
م.

ب
ن

لیر
Tir

سِنْ
sin

qui

مفتی

۷۵

42

ربیع

Se'n

dé

de

rig

ای
۲۷

lé

ပု.
ပင်

آرٹھنقہہ * یوگھہ سنک ... الخ
cada

radar

نیقوغوس آغانک

روی عالمدر قیلوه ناده آتک بنی

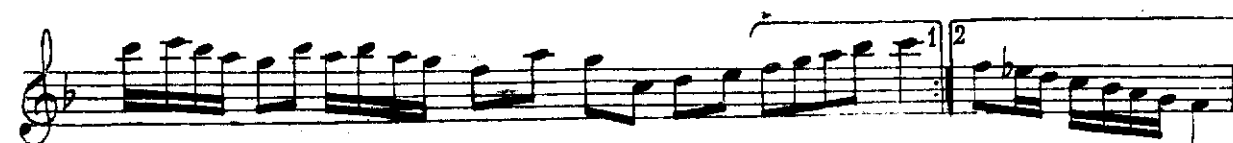
hem se vib hem ya



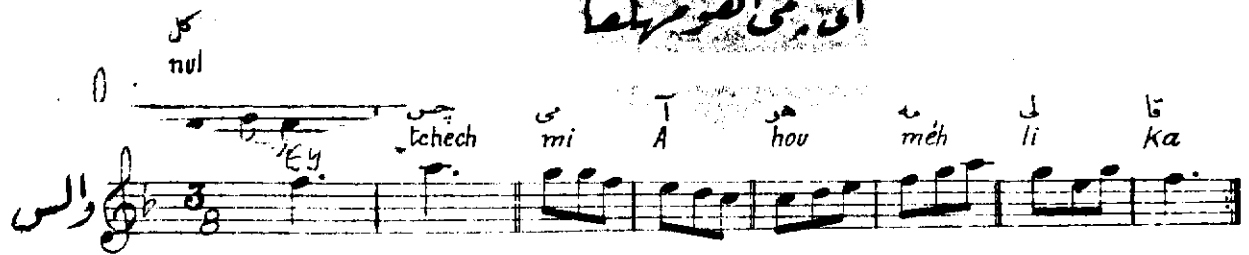
۳۴



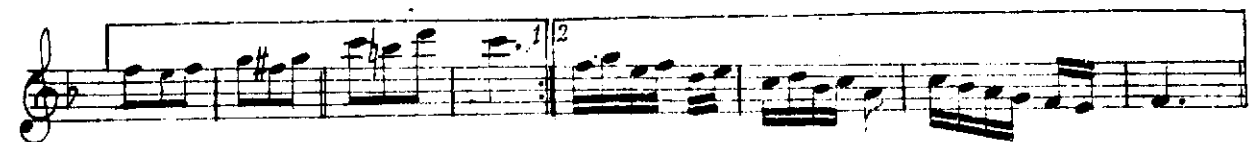
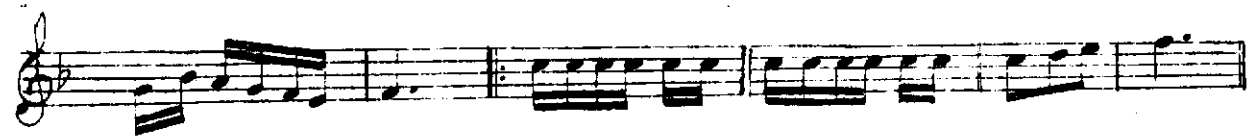
آده نغمه



ای مری آهوسرلغا



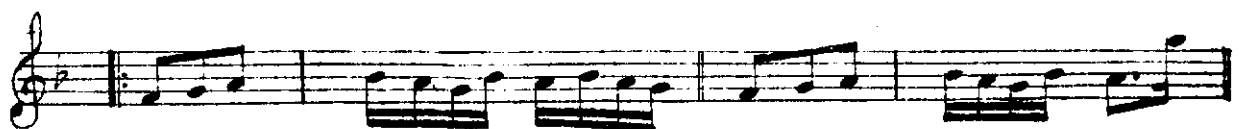
آده نغمه

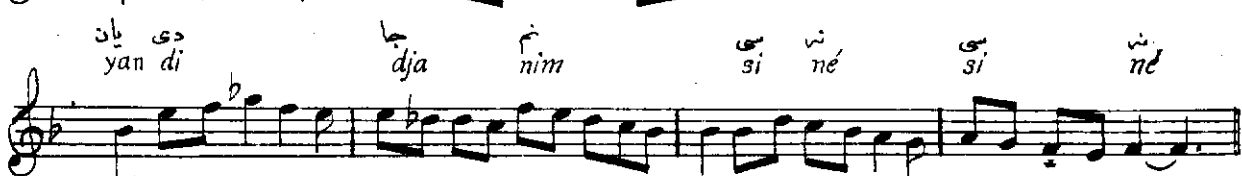
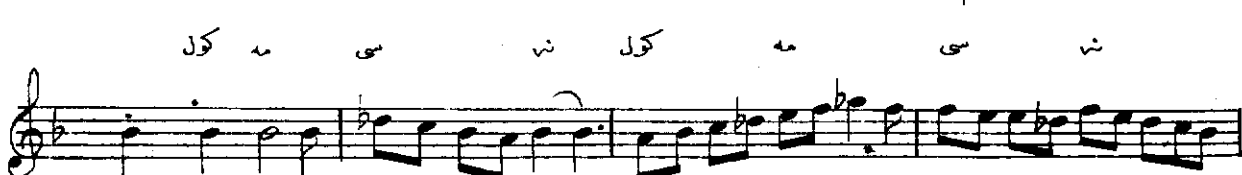


دلال زاده روی عالمه قلوب ناسی لهب سرور آید

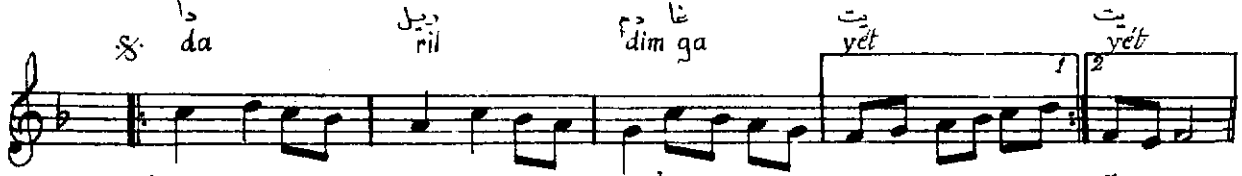


آده تقمه
CODA





ای سوخ آفت اوسته نغزولا کینک



من مَن
tén ni téni téni M.

دل نو وا زی من "ساز" M. téni téni téni

تَن سَر وو نا زی مَن "ساز" M. téni téni téni

تَن نی تَن نی تَن نی دل نو وا زی

من "ساز" M. nol dou bou bèn bi di lé'

بَن زه دی دل بول بو له ای دم را اوغ
bèn zé di dil bul bu lé' ay ra dim ey

مه نه یه مان موش کو له آه
meh né yé man much ku lé' Ah

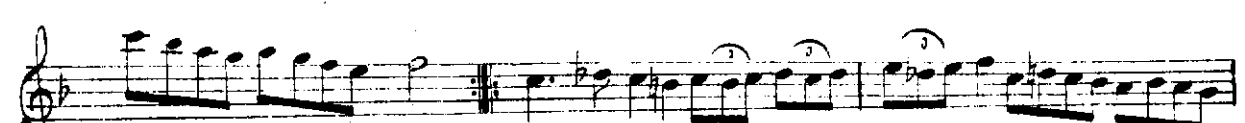
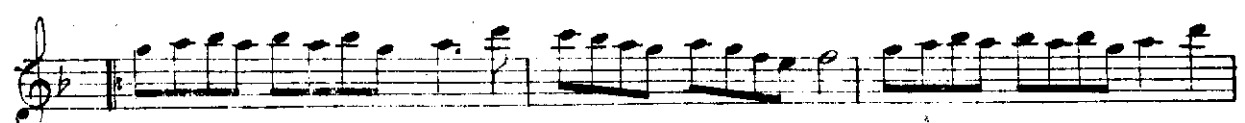
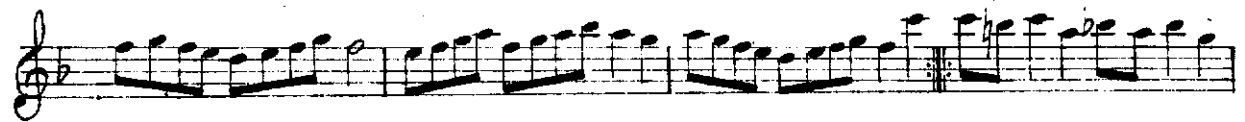
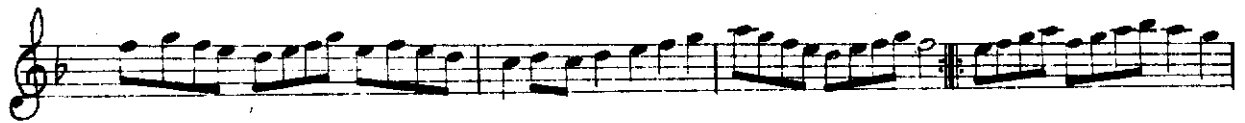
ناه ایلین دن "ساز" M. Ah

آه فَر یاد ایلین دن "ساز" M. Ah

آه هه مه های ره تمه جاکه نا هه مه های ره تمه
Ah hé mé hay ré tēm qui dja na hé mé hay ré tēm

ک نا په کا چه کت ده ما ق کت ده "ساز" M.
qui dja na pé kaché qua ni kuch ti ma ra M.

امید غازیك مجرم عسیرانه ساز سماپی





عجم غیاثی ۲ امیه اعانک عجم غیاثی شیر و کی بسته - زنجیر

مقام خاطر بودی کل صفا بود که کور
بوغار نار فدا دهره رها بود که کور
فروغ منته خورشید روی ایچمه طوطی لم
اومریاره حسن زاره وفا بود که کور
سروانم عشوه بازم دنوازم آفات
آمانه بار بار طاه بود که کور

۸ اغر سماعی

فراق طبعم داغ خاتم اشکارا لدی
آمیله سینه ده ازهار عشقک نوبهارا لدی
بنای بد وفا دارا بدی دارای عشوه بازم دار
بنفسه بر مرمت روح روانم بدی فرار ا لدی

۱۱ شرقی

بر غیب و برای صبا اولدی کشتانم بنم
کیله ایله صبا لیسو و فرامانم بنم
بلبل مشتاقک آغلا د بفسه یار ایچیدوب
خار لایله می ایچیلور و در غنایم بنم

۱۳ شرقی

مصیبتی کر چک صاندک
واه زوالی یلک آلدانک
برده برده نه اینانک : واه زوالی ... الخ

۱۴ شرقی

کوزل کور سه امیم تیره
کوکل دور ما زلها ما یست
بر یوسه ایلا اولما قالمی - نقرات کذا

۱۵ شرقی

بنیجه غنمه آنا قیل
مرا به کو کلمی آبار قیل
نست بقطه بنی ساقیل
بود یغصور دم افندم

بر کشای معدلت خاقانه دورانه دایما
آشیانه ساز اولد اوج سلطنته میرده لهما
لمعه انوار لطفک عالمی روشن ایدوب
یرق اقباله رشک ایسوه میر سنا
ترنم ... خاقانه دورانه دایما

۹ شرقی

ایمیلدی سرک طرجه یانه پر برک و بار اولدی
نیو تیلدا اولسود دلا یز اولد بهار اولدی

۱۰ شرقی

بانای دل عشق طای شوخ شتم
کوه و درشتا اولقد شمدی سکتم
جالد رحمت اجمدک اصدونم
مستک له چاکچاک اولدی تنم

۱۲ شرقی

اولور سه رفعتک فایله مسار
سکانتها ده بر کینلی سوزم دار
یا کتسه دفع اولسود هله اوغیار
سکانتها ده ... الخ

۱۴ شرقی

ایله به امیا بنی النفا کدر شها
نور د یارک ایدیمیم روشنا
غنیم غنقه سر و بر مک بایست یی بکا
به فدا مال فدا جانم فدا در هیک

۱۶ شرقی

عشق طه شوریده بنده
منک کور و ب عقلی کیده
کور و دیوانی میمنی ده
قالماز محالی یوسا ده
کل غل به سولک منک

۱۷ شرقی

عاشق اولدم طالعم افکنده در
کیمده بوقدر قیامت بنج در
شیرک کولم ای شکر سنده در
کیمده ... الخ

۱۹ شرقی

سرمستانم لطفا بد ساقی
بیجان بی صوره دفع ایت مرقی
اولد روی زیبارک فراتی
بیجانی ... الخ

۲۱ شرقی

یانار سیم نیمه صر بار
نه شطیر فزای بار
جها به باشم اولدی دار
نه شکله فزای بار

۲۳ شرقی

لهم سو د بهم با فده آتک بنی
بای نه شکل در ده او خزانک بنی

ای وفا سبز بر یوله صاندک بنی فقرات - کنا

۲۵ شرقی

روی عالمه قلوبی ناسی هیه سرور ایدت
روی عالمه جها ناک کوز لر به بر نور ایدت
عمر به افز و له بسوره مهر دشمنک قلیس فخور
فقرات ... کنا

۲۷ یور وک سماعی

نه قصای باغ ساز نه کنا - کشت مارا
لهم میبیم که جانا میه کار کشت مارا - نریم
نولدی بوجه بدله کینه دی دی بیله
او غلام ای نه نه بیاه شطه - داراند نه آه فریاد الله
لهم میبیم که میا نمانه
نه شکوفه برک و سسمه نه سایه دار
نور بهر کجا که باشی بود آه بهشت مارا - نریم

۱۸ شرقی

کلمه سلیم که رفسارک سنک
تیرم کاتک مبد فارک سنک
بر نظر نه مضطر بیاندک
یوقدر اولد رگمی قطارک سنک

۲۰ شرقی

یوقسه بر آله ای کل رغا نخلک
بغریبه نه باقدک آتسه صند بیلاک
دوشد کج کدر نه سیمینج کاکلک
بویجی بو کولدی رویه دو مانولدی سنبلک

۲۱ شرقی

سنک عقیقک ای دل ربار بهر دور
او میبیم جویه کولک منهدور
بیلبیر سک که سنده در ریغ ایدم
بوکلده سنک جاده و با سده فزادر

۲۴ شرقی

ای میبیم آله مویلفا
جریم نه در سوبه بکا
جه ر قم با لک سکا
فقرات

۲۶ شرقی

بکاسور رسک ، نه نه ؟
ما کلا اولدم فنده منه
بک فابیلدم ملوه منه
کوله سینه کوله سینه
باندی ما نهم سینه منه

۲۶ شرقی

ای شوخ آفت
دار بیدم غایت
افبار له الفت
دار بیدم غایت

۲۹ امیده غنائک عجم عیدیه ساز سماعی

کلیه جی من فلهی بک طرفنه نه نریم و نصیح اولمش



عجم عشیران فصلی

صفحه	صفحه
۱۷ — عاشق اولدم طایم	۲ — پیشرو
۱۸ — کلیدر بیلیم که رخسارک سنک	۴ — بسته منام خاطره بوی کل صفا بوله کورر
۱۹ — سرهست یارم اطف ایله ساق	۶ — پرکشای معدات خاقان دوران دایما
۲۰ — یوقش برآهه ای کل رهنا نعلک	۸ — فراقکله نیم داغ نهام
۲۱ — یانار سینم نیم هر یار	۹ — آچیلدی سرتسرکالر
۲۳ — م سووپ هم یاقه دق آتدک بنی	۱۰ — یاندی دل عشقکله
۲۴ — ای چشم آهو مهلقا	۱۱ — برخبر ویر ای صبا
۲۵ — روی غلدر قلوب نایب مسرورایدن (دلال زاده نك)	۱۲ — اولورسه رخسارک غایله امرار
۲۶ — بکا سورارسهک نهسته	۱۳ — صحبتی کرچک صاندی
۲۷ — نه هوای باغ ساز دنه کنار کشت مارا	۱۴ — کوزل کورسه هم ایچم تیرره
۲۹ — امین آغانک عجم عشیران ساز ساهیسی	۱۴ — ایله بن احیا بنی هب الفاتکدر شها
۳۱ — شرقی کوفته لری	۱۵ — نجه محمدن آزاد قیل
۳۲ —	۱۶ — عشقکله شوریده بنده



مغازه صاحبي عودجي شاملي
اسكندر

- شام عودلری -

مغازه مزده موجود يکي عودلرک بهر يک فياتلری
آتيده کی جدوله بيان اولمشدر
اهون فياتله مستعمل عودلر دخی موجوددر

نومرو	لیرا
۱	۶
۲	۷
۳	۸
۴	۹
۵	۱۰
۶	۱۱
۷	۱۲
۸	۱۳
۹	۱۴
۱۰	۱۵
۱۱	۱۶
۱۲	۱۷
۱۳	۱۸
۱۴	۱۹
۱۵	۲۰

نفیس کلامه

بالاده کی عودلرک فياتلری کی مجدد ومستعمل کانلریزدخی
موجوددر

مغازه مزده فروخت ایدلکده اولان بالجله نوطه لریمزی محتوی
فهرستز دخی مجانا محترم مهترلریزه تقدیم ایدیلیر

- محترم مشتریلریمزه -

نوطه یازمق یچون متنوع بوش دفتلرک طول وعرضی
تحدید و قالینلریزه کوره فياتلرک تخلفی آتیده کی جدولدن
قتباس ایده ییلیرسکیز

غروش	جنس	طول سانتیمتره	عرض سانتیمتره	صفحه
۱۸۵	سزین جلدی نفیس یاپراقلی	۳۳	۲۵	۲۰۰
۱۱۵	" " " " " "	۳۳	۲۵	۱۰۰
۱۰۰	" " " " " "	۳۳	۲۵	۸۰
۹۰	" " " " " "	۲۸	۲۰	۱۰۰
۷۰	" " " " " "	۲۸	۲۰	۸۰
جیب نوطه دفتلری				
۹۰	سزین جلدی نفیس یاپراقلی	۲۵	۱۷	۲۰۰
۶۵	" " " " " "	۲۵	۱۷	۱۰۰
۴۵	" " " " " "	۲۵	۱۷	۸۰
۱۰	بوشاق قایل	۲۵	۱۷	۱۶
۸۵	سزین جلدی نفیس یاپراقلی	۲۰	۱۴	۲۰۰
۵۵	" " " " " "	۲۰	۱۴	۱۰۰
۴۰	بوشاق قایل	۲۰	۱۴	۱۰۰
۳۰	" " " " " "	۲۰	۱۴	۸۰
۳۵	سزین جلدی نفیس یاپراقلی	۱۴	۱۰	۲۰۰
۳۰	" " " " " "	۱۴	۱۰	۸۰
۲۵	بوشاق قایل	۱۴	۱۰	۸۰

CHAMLI. ISKENDÉR

STAMBOUL BÉYAZID N° 18

عبدجی ساملی اسکندر

درمگاه مذکور بکلیت تئید و دارالقشون جوانان نوکس ۱۸

نموده نوز و رسم
اشانول ۱۸۳۶

و این عمل در قونزل
بره ایلم یلور

افاده

مغازه مندرم مشتمل بر دو کوره یکی رختخانه بنا برکن اسانیه معینه و نیک تألیف کرده و دریا و قود هر فصل
اشغال اینک در سید و غلامه تالم اولوا و در هر هفته متعلما - بیشتر - ساز سنجی - شرقی و قطره
فور در فخره نشانی کند

هر نوع ساز اعمیر متعلق نی و کریمه و مختلف بر و بر سه نوطه و قشری و ساز ساز لوازمی او معینه فیما
نارک ایله بریدگی کی اعمال اولوا و این در سنجی آهنگ - منات و طرافتی هر معینه متعلق او غنچه بر
محتاج تعمیر و در هر نوع ساز در هر صورت و هر نوع متعلق ساز است و مبادله اولوا
طلب و قود معینه و اصلاح صنعت و علم و قشری اولوا

مندر م مشتمل بر
و مبادله و کرک لته - بر آهونه اصولا اعداد اولوا - بر سه اهریند برابر بر سه لک آهونه بر لک آهونه غنچه -
آهونه و این در مبلغ منجوری و این کونه - مکرر برابر موزون آهونه برید مری لازم - هفته و این موزون
منه طغنه القی نور و این ساربه - جک و هر هفته متعلما کونه برید مکرر

بجو کرده - مقرر کونیه اشانول جاده منته ۹۱ نوز و لی مغازه بی کشار ایلم ام و راه
و این هر نوع ساز تعمیراتی اجرا و ساز لوازمی و قود غنچه اولوا